

## НОВОСТИ SWAN, 29 ВЫПУСК, 2011

December

17

International Day to  
End Violence Against Sex Workers

Информационный Бюллетень SWAN – это голос Сети Организаций по защите Прав Работников Сферы Сексуальных Услуг, сети организации гражданского общества, выступающих в защиту прав секс работников в Центральной и Восточной Европе, СНГ и Южной и Восточной Европе. На данный момент Сеть включает 17 членов из стран региона. Если вы хотите узнать больше о деятельности Сети SWAN, пожалуйста, посетите наш сайт: [WWW.SWANNET.ORG](http://WWW.SWANNET.ORG).

### В ФОКУСЕ:

Автор: SWOP-USA

17 декабря – Международный день против насилия над секс-работниками. Этот день был придуман, чтобы привлечь внимание к преступлениям, совершенным против секс-работников по всему миру. Изначальную идею подала Ани Спринкл ([Annie Sprinkle](#)), а потом ее подхватила команда Аутрич-проекта секс-работников в США ([Sex Workers Outreach Project USA](#)), чтобы использовать этот день для поминовения жертв «Убийцы с Зеленой реки» в Сиетле. Это международный день стал поводом для секс-работников всего мира собраться вместе и объединиться против дискриминации и помянуть жертв насилия. В преддверии 17 декабря организации, выступающие за права секс-работников, и их сторонники устраивают представления и ночные бдения чтобы привлечь внимание к систематическому насилию в отношении к секс-работникам. Нападения, избиение, изнасилования и убийства секс-работников должны прекратиться. Существующие законы не дают возможность секс-работникам заявлять о насилии. Стигма и дискриминация, которую усиливают законы, запрещающие секс-работу, сделали насилие общепринятой нормой. Присоединитесь к секс-работникам всего мира в борьбе с криминализацией и насилием против нас. Читайте открытое письмо Ани Спринкл ниже!

С-р-о-д-а-с-а-р-а-1-«-Д-е-к-а-б-р-ь-»-2-»

### СОДЕРЖАНИЕ

- От Редактора

#### В ФОКУСЕ

- Что означает «17 декабря»?
- Пресс-релиз SWAN. Правозащитные группы: Соблюдайте права, нет - насилию по отношению к секс-работникам
- SWAN в 17 декабря: с размахом, смелостью и красками

#### СЕКС-РАБОТНИКИ СООБЩАЮТ

- Жанета, Словакия
- Vantala, Украина

#### НОВОСТИ СЕТИ

- Украина: во что обойдется секс-работникам правовая реформа?
- Румыния: Те же права, та же ответственность!
- Ждут ли перемен секс-работники Болгарии?
- Венгрия: Будапештская декларация Сети стран Центральной и Юго-Восточной Европы с низким уровнем ВИЧ
- SWAN и Глобальная комиссия ООН по ВИЧ и закону

#### ОБЪЯВЛЕНИЯ О НАС

## Открытое письмо Ани Спринкл

«Убийца с Зеленой реки» Гари Риджвей сказал: «Моиими жертвами были проститутки, потому что их легко подкараулить, оставаясь незамеченным. Я знал, что об их исчезновении заявят не сразу и, возможно, вообще никогда не заявят... Я был уверен, что смогу убить столько, сколько захочу, и меня не поймут». Он признался в убийстве девяноста женщин. К сожалению, многие проститутки Сиетла, их приятели или сутенеры много лет знали, что убийца с Зеленой реки -- это Гари

Риджвей, но боялись донести на него из-за страха оказаться за решеткой; либо донесли, но полиция им не поверила; либо полиции вообще было наплевать. Риджвей наслаждался свободой убивать больше двадцати лет.

Преступления против секс-работников остаются незамеченными, нерасследованными и ненаказанными. Рядом с нами есть люди, которых не волнуют преступления на почве ненависти, избиения, изнасилования и убийства проститутков.

## Открытое письмо Ани Спринкл (продолжение):

Вне зависимости от того, как вы относитесь к секс-работникам и политике по этому вопросу, секс-работники живут с вами по соседству, являются частью семьи и сообщества.

Когда Риджвея наконец поймали, я захотела почтить память моих сестер-проституток, которые умерли бессмысленной ужасной смертью. Мне было не все равно, и я знала, что есть и другие, кому не все равно. Поэтому я связалась с Робин Фью, основательницей Аутрич проекта секс-работников, и членами этой организации Стаси Свимми и Майклом Фоули, и мы объявили 17 декабря Международным днем борьбы с насилием против секс-работников. Мы позвали людей принять участие в поминках, а также в мероприятиях в их городах. Мы провели всю ночь у мэрии Сан-Франциско. На данный момент сотни людей по всему миру провели десятки поминок, кампании и мероприятий разного рода, и число участников продолжает расти. Вы не хотите к нам присоединиться? Это можно сделать так:

### Десять способов принять участие в Международном дне борьбы с насилием против секс-работников

(УЧАСТВОВАТЬ МОГУТ ВСЕ!)

- Организовать поминовение/встречу в городе, где вы живете. Просто назначьте дату и время. Предложите приглашенным рассказать истории, поделиться мыслями, сообщить о новостях по теме, прочитать стихи, принести списки жертв, организовать представление.
- Организуйте или посетите ночные бдения при свечах
- Сделайте что-нибудь дома, для себя, чтобы помянуть убитых, например, зажгите свечу.
- Позовите друзей и поговорите на эту тему.
- Пожертвуйте деньги организации, которая заботится о безопасности секс-работников. Некоторые из таких организаций проводят курсы самообороны, тогда как другие составляют списки плохих клиентов. Пожертвуйте деньги Аутрич проекту секс-работников.
- Посетите веб-сайт Аутрич проекта секс-работников, [www.swop-usa.org](http://www.swop-usa.org), Расскажите остальным о запланированных вами мероприятиях, добавив их в список на сайте (к несчастью, сайт пока не обновляется, и не уверена, занимается ли им кто-нибудь). В Википедии также есть статья о 17 декабря, которую вы можете прочесть.
- Расскажите другим о Дне борьбы с насилием против секс-работников, и о тех проблемах, о которых он нам напоминает: опубликуйте пост в блоге, разошлите электронные письма и пресс-релизы, решлите этот текст другим.

- Посетите мероприятия, посвященные 17 декабря, Международному дню борьбы с насилием против секс-работников. Мы будем рады видеть любого.
- Проведите открытое обсуждение насилия против секс-работников. Снимите помещения, пригласите докладчиков из числа секс-работников, полицейских, членов семьи жертв насилия.
- Придумайте свой собственный способ участия. В прошлом люди пели рождественские песни, устраивали протесты у тюрем, лоббировали городские советы, обнаженными читали художественные произведения проституток, устраивали шоу, показывали визуальные проекты и делали другие интересные и трогательные вещи.

Каждый год я прихожу на встречу по случаю Международного дня борьбы с насилием против секс-работников, и она оставляет незабываемое впечатление. Я всегда радуюсь тому, что мне удалось остаться в живых после двадцати лет занятия проституцией. Я вспоминаю тех, кому не удалось выжить, и переживаю за тех, кто не сможет выжить, если мир не изменится.

В Сан-Франциско мы планируем провести целую серию мероприятий, посвященных 17 декабря: пресс-конференцию в мэрии, ритуал поминовения в Центре секса и культуры, и чтение произведений секс-работников обнаженными женщинами (Мероприятие леди-монстров).

Присоединяйтесь уже сейчас! Вы не пожалеете. То, что секс-работники сами что-то проводят 17 декабря, привлекает интерес СМИ (о нас писали во многих газетах, включая Нью-Йорк Таймс) и помогает добиться сочувствия и понимания того, как плохие, несправедливые законы против проституции могут многим навредить. Но и после их отмены секс-работники могут оставаться основной мишенью насилия.

В солидарности с проститутками,  
Ани М. Спринкл



## Правозащитные группы: Соблюдайте права, нет - насилию по отношению к секс-работникам

17 декабря, Будапешт – 17 декабря является Международным днем борьбы с насилием против секс-работников. Эта дата появилась в календаре, чтобы привлечь внимание к актам насилия против секс-работников в разных странах мира.

Организации секс-работников, правозащитников и сторонников в Албании, Болгарии, Венгрии, Казахстане, Кыргызстане, Латвии, Литве, Македонии, Польше, России, Румынии, Словакии, Сербии, Украине, Черногории и Чехии отмечают эту дату в объединенной кампании SWAN – Сети защиты прав секс-работников в Центральной и Восточной Европе и Средней Азии – сети, состоящей из 19 организаций, оказывающих социальные услуги и услуги здравоохранения в 17 странах региона. В ходе кампании в разных странах региона организации проведут шествия секс-работников и их сторонников, встречи с политиками, пресс-конференции.

По словам координатора сети SWAN в Будапеште, Алии Рахметовой: *“Репрессии и гонения со стороны полиции мешают секс-работникам получить защиту закона и восстановить справедливость, а также способствуют формированию климата безнаказанности за совершаемые против них преступления. Это, в свою очередь, стимулирует насилие против них со стороны третьих лиц. Единственное, что может положить конец таким нарушениям, это соблюдение государством прав человека секс-работников.”*

В 2008 году SWAN опубликовала отчет “Насилие - под арест” о результатах опроса сообщества о нарушениях прав человека официальными лицами в 11 странах Восточной и Центральной Европы/Средней Азии, основанный на интервью с 238 секс-работниками. Опрос показал, что в среднем по региону 41.7% секс-работников сталкивались с насилием со стороны полиции в год проведения исследования, а 36.5% стали объектом насилия сексуального.

Инициированный Австрийским проектом секс-работников в США для того, чтобы вспомнить и почтить память жертв серийного убийцы с Зеленой реки в Сиэтле, штате Вашингтон, Международный день борьбы с насилием против секс-работников позволил секс-работникам из разных городов мира собраться и совместно выступить против дискриминации, а также напомнить о жертвах насилия.

(конец сообщения)

Загрузить PDF на русском [http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/swan-press\\_release-dec\\_17-2011\\_rus.pdf](http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/swan-press_release-dec_17-2011_rus.pdf)

### SWAN в 17 декабря: с размахом, смелостью и красками

В этом году члены SWAN планируют провести встречи и семинары с полицией в Черногории и Кыргызстане, классный марш в Македонии, кампанию открыток среди парламентариев в Венгрии, кампанию открытого письма в Румынии и Украине, ищите красные воздушные шары в Казахстане

и красные зонты в России, лозунги о 17 декабря в ночных клубах Болгарии, протесты сообществ ЛГБТ и секс-работников в Албании, встречи малых групп и большие пресс-конференции по всему региону!

Шлите нам свои новости на [swan@swannet.org](mailto:swan@swannet.org) или делитесь ими с SWAN на Фейсбуке  
 Чтобы следить за событиями во всем мире в этот день, посетите:

- Глобальную Сеть проектов по секс-работе (NSWP)
- Международный комитет по правам секс-работников в Европе (ICRSE) [www.sexworkeurope.org](http://www.sexworkeurope.org)
- Сеть организаций за права секс-работников (SWAN) [www.swannet.org](http://www.swannet.org)



# СЕКС-РАБОТНИКИ СООБЩАЮТ:



*Этот раздел всегда посвящен историям секс-работников. Сегодня у нас в гостях Жанета из Словакии и Vantala из Украины.*

## Жанета (Словакия) :

Интервью с Жанетой, 47 лет, Братислава

### Как долго ты уже работаешь в секс-бизнесе?

Ж: Четыре года.

### Как ты начала?

Ж: У меня были романтические отношения с мужчинами, мне хотелось классического романа, тогда как им нужен был только секс. А поскольку потребности есть и у меня, такое случалось неоднократно. Я занималась сексом просто ради секса. Но, когда на следующий день мне никто не перезвонивал, я чувствовала себя полной дурой, у

меня падала самооценка. Два года я встречалась с одним человеком просто ради секса, он не проявлял ко мне никаких чувств. Не было ни комплиментов, ни приглашений куда-то поехать, сходить на озеро или в кино. Все это было просто ради секса, но я все равно влюбилась. Это всегда было просто переспать, а утром мне приходилось возвращаться обратно в общежитие в Братиславе.

Потом случилось так, что я потеряла работу, а мне нужно было кормить детей. Кроме того, я также была в процессе развода, который требовал денег. Я стала просматривать Avizo, журнал с рекламой, где увидела объявление о поиске девушки для привата («приват» в Словакии – это название частной квартиры, где женщины торгуют сексом). И это в моем возрасте! Я набралась смелости и пошла по адресу, указанному в объявлении, заранее представляя, что мне могут там наговорить. Но когда я таки добралась туда, я увидела, что там работают женщины еще старше, чем я. Я собралась с духом и прямо с порога пошла «работать в комнате». Оказалось, что в этом нет ничего необычного. Через две недели я уже без стеснения просила деньги. Это было почти тоже самое как пойти переспать с мужчиной после чашки кофе. Я стала чувствовать себя гораздо увереннее. Было понятно, что это выгодно как мне, так и моим клиентам. Меня оценили по достоинству. Они получали то, что хотели, и в чем нуждались, и все это по взаимному согласию. Я не делала ничего, чего бы мне не хотелось бы делать.

### Ты начала работу в секс-индустрии добровольно?

Ж: Добровольно-принудительно, особенно из-за денег.

### Где ты работаешь?

Ж: У себя дома. Сначала я работала в частном заведении, где я научилась основам профессии, но я там не осталась. У меня не всегда складывались отношения с коллегами. Мне хотелось тишины и покоя, а не злобы и постоянного раздражения.

### На что ты тратишь свой заработок? Делишься дохода-

### ми с кем-нибудь?

Ж: Я плачу за съемную квартиру, плачу за рекламу, за уборку и мелкий ремонт в квартире, покупаю сексуальное белье – это большая статья расходов сама по себе! Я также оплачиваю социальную и медицинскую страховки. Я даже пыталась платить налоги [и таким образом выплачивать пенсионные взносы], но эта работа неофициальна, вы не можете заниматься этим бизнесом официально. Поэтому мне приходится самой заботиться о своем будущем, чтобы не зависеть от государства.

### Приходилось ли тебе сталкиваться с насилием на работе?

Ж: Меня часто оскорбляют по интернету. И, хотя я к этому уже привыкла за годы работы, и мне пришлось научиться справляться с этим, это все еще задевает.

Однажды я работала эскортом – и клиент меня ударил. Он не заплатил, и начал разговаривать со мной довольно агрессивно, угрожая написать мне в рот, без всякой провокации со моей стороны. Он вынул что-то, что было похоже на нож. Мне удалось освободиться и убежать из квартиры. Это было самое страшное, с чем мне пришлось столкнуться за годы работы.

### А что было самое лучшее?

Ж: Обычно приходят нормальные, пристойные мужчины. Они говорят, что я красивая, что у меня красивая грудь. Мне говорят комплименты и посылают смс. Встречи с этими джентльменами прекрасны, мы наслаждаемся тем, что мы вместе. Это одно из объяснений, почему мне удалось так долго продержаться в этом бизнесе.

### Ты работала за границей?

Ж: Нет.

### А что ты можешь сказать о полиции?

Ж: Я сталкивалась с ними только как с клиентами. Они реально круты. Одной из моих коллег не повезло – полицейский воспользовался услугами и не заплатил.

### Приходилось ли тебе сталкиваться с дискриминацией и нарушением прав человека?

Ж: Я не рассказываю всем и каждому, чем я занимаюсь. Знают только некоторые мои друзья, из числа тех, кому я могу доверять. Так у всех, кто в бизнесе. Те, кто знают, чем я занимаюсь, не осуждают меня, мы остаемся друзьями. Они знают, что я простой человек, что я не изменилась.

### Как ты справляешься с клиентами?

Ж: Клиенты связываются со мной по телефону. Если они ведут себя странно или говорят непристойности, я вежливо им отказываю. Те, кто приходят, обычно неагрессивны. Они часто боятся нового окружения, знакомства с новым человеком. Как я уже говорила, многие из них ведут себя очень хорошо.

### Чтобы ты хотела изменить в секс-работе?

Ж: На данный момент меня все устраивает.

### Чтобы ты могла сказать тем, кто осуждает секс-работу?

Ж: Не осуждайте тех, чьей жизнью вы не живете.

## СЕКС-РАБОТНИКИ СООБЩАЮТ (продолжение):

**VANTALA, Украина:****Расскажи немного о себе.**

- Когда уже нечего было продать или украсть из дома, чтобы поддержать мои пристрастия к наркотикам, встал вопрос о том, где найти деньги. По взглядам мужчин было ясно, что я их привлекаю.

Так что я начала предоставлять сексуальные услуги... Это было не сложно, технику общения с клиентами я переняла из фильмов о проституции, которых в то время было много на экранах. После получения денег я ехала в другой конец города к драг дилеру. На следующий день все началось сначала.

Удивительно, но за 3 года работы на улицах Киева я ни разу не сталкивалась с произволом милиции. Возможно, из-за дорогой одежды и тщательно подобранных аксессуаров я выглядела как девушка, спешащая в гости или поздно возвращающаяся из офиса...

**Что вы можете сказать о других секс-работниках, употребляющих наркотики в Украине?**

Насколько я знаю, сегодня  $\frac{3}{4}$  секс-работников в Украине являются зависимыми от тех или иных психоактивных веществ, но большая часть секс-работников употребляет алкоголь. На сегодняшний день потребителей опиатов меньше, чем тех, кто употребляет психостимуляторы. Опиатницы быстрее и чаще умирают от передозировок или сопутствующих этому виду наркозависимости заболеваний. Молодые люди сегодня опасаются инъекций, и предпочитают другие способы употребления, оставляющие меньше видимых следов на теле.

Поскольку в настоящее время я работаю с группами самопомощи в одном из НПО, то знаю, что число секс-работников, употребляющих наркотики в Украине, составляет от 40 до 80% в зависимости от величины города, его близости к региональному центру и, собственно, места, где работают девочки (трасса, улица или отель, заведение). В небольших городах (и на трассах) больше секс-работников, употребляющих алкоголь, чем наркотики.

**Какова ситуация с заместительной терапией в Украине?**

Неправительственные организации пытаются улучшить доступ к ЗПТ людей, которым может понадобиться этот вид лечения. В прошлом году было снято специальное видео «Возвращение домой», для информирования о ЗПТ наркозависимых женщин Украины и их близких, для содействия вовлечению наркозависимых в программы заместительной терапии.

К сожалению, секс-работникам никто не предложил поделиться своим опытом и мнением об эффективности внедряемых программ в нашей стране. Именно в результате такой политики у нас появляются законы и схемы, которые не работают. Например, система заместительной терапии, которая была введена в Украине, не удовлетворяет потребностей секс-работников. Многие из них работают в течение дня, в то время как клиники предоставляют заместительную терапию лишь с утра до обеда, а сама терапия требует строгого графика для принятия необходимых препаратов.

До недавнего времени в ЗПТ использовался в качестве препарата-заместителя канадский метадол, который (по инструкции, как препарат НЕпродолженного действия) нужно принимать два раза в день, но в действительности клиенты получали его только один раз в день. Таким образом, к концу дня и всю ночь участники такой программы начинали испытывать синдром отмены (ломку). Это лекарство выпускается в таблетках, а украинские медики измельчали

*Алия Рахметова: Я встретила с Vantala (псевдоним в Интернете) на Международной конференции по СПИДу. Она приехала туда с сообществом потребителей наркотиков и секс-работников из Украины, но так получилось, что больше участвовала в дискуссиях, связанных с вопросами снижения вреда и наркополитики. Vantala занимается профилактикой ВИЧ/СПИД и адвокацией прав человека, добиваясь соблюдения прав потребителей наркотиков и секс-работников. Я подумала, что, возможно, имеет смысл осветить реальность, в которой секс-работники, употребляющие наркотики, живут в Украине. Пока проходило интервью, я делала короткие заметки,*



его в порошок, опасаясь, что участники программы будут выносить и продавать таблетки кому-то другому. Таким образом, препарат выдавался в виде порошка, который вызывал побочные эффекты в виде болей в желудке, жжения в пищеводе и ухудшал общее физическое состояние.

В 2010 году был закуплен МЕТАДДИКТ (Methaddict, производство Германии), в сиропе. Поэтому уже не беспокоились о том, что драг юзеры будут продавать лекарство третьим лицам. Но врачи стали назначать его в меньших дозах, чем это предусмотрено, опасаясь передозировок при переходе на иную форму препарата, и некоторые наркозависимые продолжали чувствовать себя плохо.

Наша организация предоставляет необходимую информацию о заместительной поддерживающей терапии вообще и препаратах-заместителях в частности. Сами врачи редко рассказывают в подробностях о свойствах медикаментов и схемах подбора дозировок, предлагаемую производителями, умалчивая зачастую и о побочных эффектах лекарств, используемых в лечении.

Учитывая всё вышесказанное, не все секс-работники заинтересованы в таком лечении. К тому же заместительные препараты вызывают излишнюю потливость, полноту и т.д., что неприемлемо для женщины, оказывающей секс-услуги.

**Каковы Ваши впечатления о конференции?**

До сих пор я следила только за заседаниями и обсуждениями, связанными с употреблением наркотиков, и пока не было шанса поучаствовать во встречах по секс-работе. Только в первый день я принимала участие в марше протеста (в качестве журналиста) и сегодня, вот, дежурю в палатке SWAN.

Я поддерживаю мнение, что жизненно необходимо интегрировать ЗПТ в различные лечебно-профилактические учреждения, а не заставлять больных людей ездить, к примеру, из туберкулезного диспансера за заместительной терапией через весь город. К сожалению, в Украине так именно дело и обстоит. Проблемы доступа к лечению решаются спорадически: в отдельных регионах и для отдельных людей. Нет систематического подхода, нет единого выработанного алгоритма действий, нет ДЕЙСТВУЮЩИХ законов...

Некоторые выступающие из развитых стран [на сессиях] смотрели, порой, на нас так, словно мы пришли из каменного века. У них отвисает челюсть, когда мы говорим, в Украине до сих пор врачи назначают лекарства, запрещенные к использованию в их странах уже несколько лет назад и вызывающие тяжелейшие побочные эффекты, и что иногда врачи сами не знают, что они делают... Люди часто бывают просто шокированы, когда узнают, что милиция устанавливает дежурство на въездах в наркодиспансеры и клиники, на базе которых реализуются программы ЗПТ. Милиционеры врываются в кабинеты врачей, производят незаконные задержания, обыски, пытаются идентифицировать клиентов программ, получить доступ к конфиденциальным данным. Секс-работники не хотят иметь ничего общего с этим беззаконием и произволом.

# НОВОСТИ СЕТИ

## Украина: во что обойдется секс-работникам правовая реформа?

*Алия Рахметова*

Начало ноября 2011 года, украинская Верховная Рада рассмотрела законопроект об изменении законодательства по проституции. В справочной записке г-н Могилев, Министра внутренних дел, пишет, что причиной реформы является тот факт, что существующее законодательство не работает (ссылка на статью [http://cripo.com.ua/index.php?sect\\_id=10&aid=125635](http://cripo.com.ua/index.php?sect_id=10&aid=125635)).

По мнению авторов законопроекта, сейчас только административные комиссии при горсоветах могут иметь дело со делами по проституции, сельские комиссии не имеют права принимать дела. Поскольку случаи должны быть рассмотрены органами по месту прописки нарушителя, большинство дел по индивидуальной секс-работе остается без внимания, потому что большинство оштрафованных секс-работников родом из небольших городов и деревень.

Как сообщается в предыдущей статье Новостей SWAN, Министр предлагает делегировать всю процедуру принятия решения местным отделениям внутренних дел, "что позволит сразу же принимать решения по протоколам в присутствии правонарушителя". Кроме того, законопроект предлагает ужесточить штрафы за проституцию. Если сейчас наказание за это преступление может быть только предупреждением, новый законопроект сделает обязательным оплату высоких штрафов. По словам представителя Legalife, новые штрафы составят 5-7-дневный заработок среднего секс-работника на улице.

### Развитие событий

В тот же месяц ноябрь Верховная Рада и экспертная комиссия рассмотрели законопроект и вернули его для дальнейшей доработки с некоторыми критическими замечаниями и предложениями. Как и предыдущие аналогичные законопроекты, представленные в 2007 и 2008, законопроект не затрагивает процесс сбора платежей, но вместо этого искажает процесс «профилактики проституции» в рамках существующих штрафов. Верховная Рада признала, что позволять одному и тому же учреждению рассматривать нарушение и обеспечить, оплату штрафа, откроет двери для коррупции, особенно если отсутствует четкое определение понятия «проституция» для полиции.

Хотя законопроект находится в стадии пересмотра, SWAN и Legalife решили мобилизовать национальную и международную поддержку вокруг этой проблемы и собрать подписи под открытым письмом к Президенту Украины.

За разъяснениями обращайтесь в Legalife или SWAN на [swan@swannet.org](mailto:swan@swannet.org)

Чтобы подписать Открытое письмо SWAN и поддержать украинских секс-работников, посетите сайт: <http://www.onlinepetition.ru/Ukrbill2011/petition.html>



## Ждут ли перемен секс-работники Болгарии?

*Петра Тиммерманс, ICRSE и Райна Димитрова, HESED*

Недавно болгарские секс-работники предприняли первые робкие шаги по мобилизации усилий в борьбе за свои права.

29 августа планы были приведены в действие в форме демонстрации в ответ на последние действия полиции, на аресты и задержания секс-работников, работающих по главной кольцевой дороге вокруг Софии. Расходы, обвинения объяснялись «аморальным поведением» и / или причиной дорожно-транспортных происшествий. Тем не менее, демонстрация не состоялась так, как планировалось. Хотя около 20 секс-работниц появилось на месте, там было так много журналистов с фотоаппаратами, что большинство женщин испугалось и покинуло площадь.

Секс-работники в Софии организовали протест против действий полиции, поскольку в последнее время все уличные секс-работники были задержаны полицией в течение 24 часов и были не в состоянии работать. Они хотят, чтобы их профессия была легализована, хотя платят налоги и имеют возможность спокойно работать. В основном это независимые секс-работники, у которых нет сутенеров и которые работают на себя.

### Дальнейшее развитие событий:

25 октября НПО "Риск Монитор" выпустила доклад под названием "Легализация проституции - за и против" и состоялась пресс-конференция, где представился доклад и его основные выводы.

С 1-го на 3 ноября секс-работники собрались и дали пресс-конференцию под названием "Должен быть закон о проституции в Болгарии". Двое из них участвовали в прямом эфире, еще один секс-работник выступал через Skype.

Райна Димитрова, представитель HESED (Болгария), которая была на пресс-конференции сообщаем следующие важные наблюдения: Рени, одна из секс-работников, готова говорить публично и выступила вместе с 2 другими коллегами, чтобы бороться за прозрачность и права группы, новый язык был представлен на пресс-конференции, используя термин "секс-работник" вместо «проститутки, шлюхи» и т.д. и журналисты вели себя и проводили интервью вежливо и с уважением и приняли термин "секс-работник" немедленно!

Есть все поводы надеяться, что в Болгарии вскоре зародится организация секс-работников, выступающих за свои права.

# Румыния: Те же права, та же ответственность!



Насилие, нарушение прав и криминализация секс работы и секс-работников негативно влияют на человеческие права секс-работников в Румынии. ARAS – одна из немногих организаций, до сих пор получающих финансирование и борющихся за права человека. В Международный день против насилия над секс-работниками, 17 декабря, впервые в Румынии, ARAS пошлет открытое письмо властям и средствам массовой информации.

ЧТОБЫ ПОДДЕРЖАТЬ открытое письмо – пишите на [nicoleta.dascalu@arasnet.ro](mailto:nicoleta.dascalu@arasnet.ro) ; [li-ana.velica@arasnet.ro](mailto:li-ana.velica@arasnet.ro) ; [aras.bucuresti@gmail.com](mailto:aras.bucuresti@gmail.com)

16 декабря 2011

## Открытое письмо

Те же права, та же ответственность

Ежегодно 17 декабря НГО со всего мира (в основном, НГО секс-работников) привлекают внимание к необходимости остановить насилие и преследование людей, занятых коммерческой секс-работой. Серьезные нарушения прав человека, насилие, стгма и ограничение в гражданских правах в контексте уголовного преследования проституции усиливает уязвимость секс-работников перед лицом ВИЧ/СПИДа.

В Румынии проституция считается преступлением, которое наказывается тюремным заключением на срок от 3 месяцев до 3 лет. В соответствии с законом 61/1990, приставание к мужчине на улице является нарушением, за которое налагается штраф.

Людей, занятых в секс-индустрии часто преследуют клиенты и сутенеры, а также просто третьи лица. В таких случаях система наказывает не агрессоров, а жертву, арестовывая и штрафуя девочек: подать жалобу на преступника означает выдать себя полиции.

Женщин, занимающихся проституцией, штрафуют несколько раз за ночь; они остаются должны огромные суммы, без шанса их уплатить.

Проституция является основанием для навешивания ярлыков, обвинений и общественного осуждения. Насилие – это одно из проявлений стигмы и дискриминации.

Считается, что люди, занятые в секс-индустрии, ответственны за все. Общество не считает ответственными клиентов, т.е. людей, которые просят об услугах и платят за них. Напротив, распространено мнение, что «бедный мужчина заразился от какой-то проститутки».

Что мы должны сделать?

- Начать обсуждать проституцию открыто с женщинами и другими людьми, занятыми в секс-индустрии; привлекать их не только к обсуждению, но и к принятию решений по вопросам, которые касаются их жизни.
- Принять, что женщины и другие люди, занятые в секс-индустрии, являются такими же гражданами как и мы; у них есть не только обязанности, но и права.
- Отказаться от стигмы, опирающейся на моральное осуждение, благие намерения и иную точку зрения, подкрепляемую законом, который выносит наказания, не производя реальных перемен в безопасности и состоянии здоровья граждан.
- Наказывать преступления и преследования лиц, занятых в секс-индустрии. Отказаться от практик, которые отталкиваются от идеи, что жертва сама во всем виновата.
- Подумать над тем, что клиенты/мужчины – это часть как проблемы, так и ее решения; они просят об услугах и платят за них.

Этот документ составлен ARAS – Румынской Ассоциацией против СПИДа, негосударственной организацией, осуществляющей среди прочего проекты по просвещению лиц, занятых в секс-индустрии.

## Венгрия: Будапештская декларация Сети стран Центральной и Юго-Восточной Европы с низким уровнем ВИЧ

Мария Тошева

В конце июня 2011 года Венгерский союз гражданских свобод организовал встречу в Будапеште для 30 делегатов из стран Центральной и Юго-Восточной Европы (SWAN также была представлена), со сторонниками из Западной Европы, для запуска Сети стран с низким уровнем распространенности ВИЧ в Центральной и Юго-Восточной Европы - NELP.

Общий вывод делегатов заключался в том, что национальные правительства и население в целом в нашем регионе пока не воспринимает ВИЧ как серьезную проблему. С малым количеством людей, живущих с ВИЧ, с небольшой группой сторонников и медицинского персонала, способность реагировать на ВИЧ в наших странах сводится к нулю. Из-за того, что общее влияние ВИЧ на общество не так

заметно, необходимость реагировать становится менее актуальной.

Тем не менее, мы сталкиваемся с теми же самыми препятствиями, как наши коллеги в странах с высокой распространенностью ВИЧ-инфекции, в том числе нарушения наших прав человека, проблемы доступа к лечению и психосоциальной нагрузкой, которые влияют на все аспекты нашей жизни.

Контекст, проблемы и призыв к действиям, отражены в Будапештской декларации - Центральная и Юго-Восточной Европе нуждается в более позитивном внимании!

Пожалуйста, уделите время, прочтите и поддержите декларацию по отдельности или в организации.

Читать Декларацию на русском ([http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/buda-pest\\_declaration\\_from\\_the\\_network\\_of\\_low\\_hiv\\_prevalence\\_countries\\_in\\_c\\_se\\_europe\\_rus.doc](http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/buda-pest_declaration_from_the_network_of_low_hiv_prevalence_countries_in_c_se_europe_rus.doc))

## SWAN и Глобальная комиссия ООН по ВИЧ и закону

Анна-Луиза Краго

### Что такое Глобальная комиссия по ВИЧ и закону (GCHL)?

Это комиссия, созданная ООН для изучения воздействия различных законов о профилактике ВИЧ, лечению и уходу. Кроме того, исследования воздействия законов о дискриминации и насилия в отношении людей, живущих с ВИЧ или с высоким риском ВИЧ-инфекции. Уполномоченная комиссия - это группа уважаемых лиц и экспертов из разных стран мира, включающая в себя бывших глав государств, судей и экспертов в области политики. Им предоставляется информационная и техническая помощь комитетом специалистов с глубокими знаниями о ВИЧ и законе.

Комиссия не зависит от ООН. Это означает, что комиссары могут прийти к собственным выводам, даже если страны в рамках ООН или команды ООН не согласны с этим.

### Какое отношение имеет GCHL к SWAN?

Отдельным лицам и группам из Центральной и Восточной Европы и Средней Азии, а также из других регионов, было предложено представить свидетельство о связях различных законов и ВИЧ. SWAN представила отчет, где мы постарались включить опыт со всего региона. Многие другие члены SWAN индивидуально представили отчеты, такие как HOPS (Македония), Легалайф (Украина) и HESED (Болгария).

В итоге, Одисеус (Словакия), SZEXE (Венгрия), Таис Плюс (Кыргызстан), Ассоциация Содействие (Россия) и SWAN были приглашены представить отчет перед

комиссарами на региональном совещании в Молдове в мае 2011 года.

### Как сеть SWAN готовится?

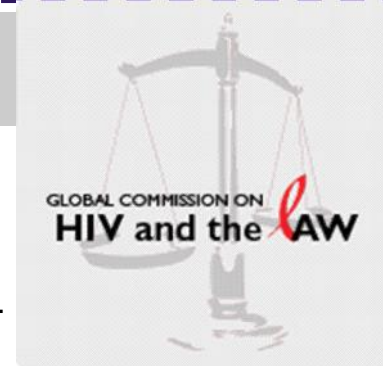
Благодаря щедрой помощи Фонда открытого общества, выступающие из различных групп, в том числе Катерина Йирешова, Ирина Маслова, Гульнара Курманова, Марианна Боджар, Сташа Плечас из Сербии, представлявшая SWAN и Алия и Анна-Луиза из сети SWAN встретились в Кишиневе (Молдова), чтобы выработать стратегию.

Группа решила, что самой лучшей стратегией будет провести «мозговой штурм», выработать 4 ключевых вопроса, формулировать как они повлияли на группы по всему региону и представить их в виде блока. Каждый представитель расскажет об одной из 4 ключевых проблемах и один человек обобщит и изложит рекомендуемые действия с призывом к Комиссии их одобрить. (См. документ, выработанный группой на след. Стр или загрузить [http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/gchl\\_presentations\\_rus.pdf](http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/gchl_presentations_rus.pdf)).

### Как все прошло?

Невероятно хорошо. Выступления были кратки, убедительны и составили очень сильную презентацию. Единство и сила групповой презентации были отмечены многими присутствующими.

Теперь, члены SWAN должны дождаться выпуска доклада GCHL, чтобы увидеть, были ли их голоса действительно услышаны.





## Подготовлено для регионального диалога UNDP о ВИЧ и законе 16-17 мая, 2011, Кишинев, Молдова

### УГОЛОВНАЯ И АДМИНИСТРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ за секс-работу

В большинстве стран региона, наказание индивидуальных секс-работников влечет наложение штрафов, содержание под стражей в полицейском участке или длительное тюремное заключение. Эти меры вытесняют секс-работников в изоляцию и более опасные места работы. Это повышает риск насилия и ограничивает доступ к профилактическим программам, снижению вреда и медицинским услугам. В этих условиях секс-работники вынуждены сокращать время переговоров с клиентами, сложнее становится определить уровень агрессии потенциального клиента. Они вынуждены отказаться от ношения с собой презервативов из страха, что их будут использовать в качестве доказательств занятия проституцией. В таких ситуациях это ведет к еще большей зависимости от третьих лиц и еще большему риску насилия окончательное потере контроля над собственной работой. Идет определенная тенденция борцов с проституцией и иностранных правительств для введения уголовной ответственности клиентов. Мы решительно выступаем против таких предложений, так как секс-работники опять же будут вынуждены уйти в подполье и прочь от услуг, связанных с ВИЧ.

Законы, запрещающие содержание борделей, ограничивает возможности секс-работников работать в помещениях в группах или под персональной охраной. Такая криминализация означает, что те помещения, которые функционируют, принадлежат людям, обладающим достаточным влиянием, чтобы купить «защиту» полиции, например, членам организованной преступности или сотрудникам самой полиции. В обоих случаях секс-работники оставлены без какой-либо институциональной или правоохранительной защиты в случае нарушений или эксплуатации условий их труда, включая те условия, которые ставят секс-работников в ситуацию повышенного риска инфекции ВИЧ.

Даже когда арест и задержание проводятся в соответствии с уголовно-процессуальными нормами, сам факт криминализации и пенализации секс-работы является нарушением их права на свободу, безопасность и здоровье. Тем не менее, уголовно-процессуальные нормы соблюдаются редко. Законы, криминализирующие проституцию и стигматизирующие секс-работников, способствуют нарушению прав человека по отношению к секс-работникам путем создания предпосылок для представителей власти контролировать и наказывать секс-работников.

Национальные законы и подзаконные акты, направленные против секс-работников, противоречат и подрывают международную политику финансовой поддержки и усилия по проведению профилактических программ и доступу к лечению ВИЧ.

**Правительства должны отменить уголовную и административную ответственность за занятие секс-работой. Важно, чтобы секс-работники участвовали в разработке правовой реформы, необходимой для обеспечения безопасности на их рабочих местах и равного доступа к защите полиции.**

Авторы:

Сташа Плечас (JAZAS, Сербия), Катарина Иерешова (Oduseus, Словакия), Марианн Боджар (SZEXE, Венгрия), Ирина Маслова (Содействие, Россия), Гульнара Курманова (Таис Плюс, Кыргызстан), Анна-Луиз Краго (SWAN), Алия Рахметова (SWAN)

### ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ ДИСКРИМИНАЦИЯ, РЕЙДЫ и РЕПРЕССИИ

В некоторых странах, несмотря на декриминализованность секс-работы, полицейские полагаются на местные подзаконные акты против проституции, нарушения паспортного режима, нарушения общественного порядка, порядка миграции или министерские приказы, непосредственно направленные на репрессии и задержания секс-работников, особенно в отношении уличной проституции.

Секс-работники в регионе подвергаются незаконным арестам и содержанию под стражей и нарушениям уголовно-процессуальных норм. По всему региону полицейские используют арест и содержание под стражей в качестве инструментов для вымогательства и наказания тех секс-работников, которые отказываются откупаться деньгами или сексом, и в качестве средства изоляции и контроля секс-работников и физического и сексуального насилия. Секс-работников принуждают подписывать протоколы административного нарушения с признанием в занятии проституцией и подвергают насилию или обвиняют в сфабрикованных уголовных или административных нарушениях в случае их противостояния. В большинстве стран региона «штрафы», взимаемые полицией в рамках законов по борьбе с проституцией, не отличаются от вымогательства, так как они не имеют с собой официальных документов, не следуют официальным руководящим принципам и могут включать в себя конфискацию ценностей и денег задержанного лица. Секс-работники сообщают о случаях фабрикации доказательств полицией с целью попытки достичь квоты по арестам и раскрываемости преступности.

Секс-работники живут в состоянии постоянной уязвимости перед незаконными задержаниями и нарушениями уголовно-процессуальных норм в связи с систематической дискриминацией в отношении них в правовых учреждениях: от полиции, прокуроров, судей и омбудсменов, многие из которых обычно считают их «недостойными свидетелями» и «жертвами, заслуживающими своей участи». Ответственные стороны не признают системную связь и институциональный характер подобных нарушений. Эти вопросы должны стать предметом обсуждения для государственных властей, парламентов, средств массовой информации и широкой общественности.

Экономическое бремя повторяющихся и систематических штрафов, вымогательства и грабежей со стороны государственных субъектов или потери дохода в связи с задержанием, вынуждают секс-работников жертвовать использованием презервативов ради увеличения доходов от незащищенного секса или увеличения количества своих клиентов. Это увеличивает риск ВИЧ-инфекции среди секс-работников.

**Государственные органы всех уровней должны прекратить политические заказы, кампании или квоты, которые толкают полицию на нацеленные репрессии в отношении секс-работников. Правительства должны внедрить систему расследования и наказания нарушений прав человека со стороны правоохранительных органов. Государственные власти и парламенты должны рассматривать проблему систематической дискриминации секс-работников.**

### **НАСИЛИЕ И БЕЗНАКАЗАННОСТЬ**

В большинстве стран региона, секс-работники сталкиваются с чрезвычайно высоким уровнем физического, сексуального, психологического и экономического насилия со стороны полиции, которая в некоторых случаях достигает уровня пыток.

Нарушения прав человека со стороны полиции или других субъектов в отношении секс-работников являются проявлением политики терпимости, а в некоторых случаях, даже поощрения насилия в отношении секс-работников. Постоянная неспособность государства наказать или привлечь к ответственности сотрудников правоохранительных органов, которые совершают насильственные действия по отношению к секс-работникам, равноценна признанию существования скрытой или явной, политики терпимости по отношению к такого рода нарушениям. В некоторых случаях государственная политика нацелена непосредственно на причинение вреда секс-работникам, как, например, в случае когда полиция получает указания принять жесткие меры по «зачистке» определенного района от секс-работников и избивает их.

Регулярное и бесконтрольное насилие со стороны полиции наряду с институциональной дискриминацией оставляют секс-работников без доступа к равной защите закона. Это, в свою очередь, создает атмосферу безнаказанности и порождает насилие против секс-работников со стороны широкой общественности, групп так называемых «бдительных граждан» или агрессивно настроенных группировок, сексуальных партнеров и членов семьи и сообщества, которое значительно усиливается в контексте гражданских беспорядков.

В двух странах нашего региона полиция преследовала аутрич-работников. В одной стране она угрожала закрыть организацию, предоставляющую услуги снижения вреда и профилактике ВИЧ. В другой – завладела конфиденциальной информацией клиентов этих программ за то, что организации поддерживают секс-работников в их борьбе с насилием полиции. Это фактически сводит на нет доступе секс-работников к основным услугам в области ВИЧ. Неспособность государственной власти остановить насилие и репрессии полиции ставит секс-работников в ситуацию повышенного риска сексуального насилия, включая изнасилования и насильственного принуждения к отказу от использования презервативов. Это также представляет непосредственную опасность передачи ВИЧ.

**Правительствам необходимо немедленно положить конец безнаказанности за насилие в отношении секс-работников, и, в частности, насилие со стороны полиции.**

### **ДИСКРИМИНИРУЮЩИЕ ЗАКОНЫ**

Криминализация и наказания за секс-работу по своей природе являются дискриминационными законами. Однако, даже в странах, где секс-работа декриминализована, остается ряд других дискриминационных законов и подзаконных актов.

В Венгрии и Латвии, где секс-работа легальна, несоблюдение законов (например, предоставление секс-услуг в определенных (часто неуказанных) зонах, таких как возле церкви, или в квартирах, где живут дети, или не прохождение регулярных обязательных медицинских осмотров может привести административному наказанию, сопровождающемуся тюремным заключением или штрафом и уголовной ответственностью.

Независимо от правовой ситуации в отношении секс-работы, законы против инфицирования или подверганию риску инфицирования ИППП или ВИЧ, используются для целенаправленной дискриминации людей на основании их ВИЧ-статуса, гепатит-С статуса или рода занятий секс-работника. Когда результаты обязательных тестов передаются в средства массовой информации, это ведет к росту дискриминации и насилия в отношении секс-работников. Обязательное тестирование на ВИЧ и ИППП и принудительное лечение ИППП отпугивают секс-работников от добровольного тестирования. В Латвии дискриминационные законы делают секс-работу незаконной для ВИЧ-позитивных людей, на которых накладывается административный штраф или заводится уголовное дело.

Секс-работники мигрируют чаще, чем остальные, чтобы избежать стигмы или в поисках более приемлемых экономических возможностей. В некоторых странах подавляющее большинство секс-работников не имеет местных регистрационных документов, что делает невозможным их доступ к государственным услугам здравоохранения, включая тестирование и лечение ВИЧ и социальным гарантиям. То же относится и к их детям, если они живут вместе. Кроме того, многие секс-работники, принадлежащие к этническим меньшинствам, вынужденные мигранты, внутренние и внешние мигранты, не имеющие документов или бездомные сталкиваются со значительными препятствиями на пути получения документов и с отказом в медицинской помощи.

Кроме того, ограничения на получение вида на жительство для людей, живущих с ВИЧ, заставляют многих мигрирующих секс-работников избегать ВИЧ-тестирование из-за страха быть депортированными, а ВИЧ+ мигранты избегают обращений за любой медицинской помощью из-за страха депортации.

В нашем регионе есть страны, криминализирующие гомосексуальное поведение и много стран, где насилие над секс-работниками мужчинами и трансгендерами стало «нормой». Мужчины и трансгендеры, предоставляющие секс-услуги, подвергаются наиболее повышенному риску инфицирования ВИЧ, а насилие, в дополнение к стигме и дискриминации, еще больше увеличивает риск ВИЧ. Такая ситуация также применима к другим секс-работникам, сталкивающимся с множественными уровнями дискриминации, например, к секс-работникам, употребляющим наркотики, секс-работникам из этнических меньшинств и секс-работникам, живущим с ВИЧ.

**Правительства должны отменить законы, которые являются дискриминационными в отношении секс-работников и людей, живущих с ВИЧ. Они должны противостоять обязательному тестированию и лечению и обеспечить доступ к конфиденциальным услугам добровольного тестирования и лечения ВИЧ для людей без документов или медицинской страховки.**

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Секс-работники в регионе являются частью решения проблемы борьбы с ВИЧ. Однако, серьезные нарушения прав человека, многие из которых продиктованы репрессивными и дискриминационными законами и при попустительстве правительства, являются серьезными барьерами на пути профилактики ВИЧ-инфекции, лечения и ухода.

Мы обращаемся к этой комиссии, проявить мужество и честность и выступить против преследований секс-работников, которые повышают их уязвимость к ВИЧ, и потребовать от государств в нашем регионе:

- отменить уголовную и административную ответственность за секс-работу. Законодательные реформы, продвигаемые секс-работниками, необходимы для того, чтобы убедиться, что секс-работники имеют безопасные рабочие места и равный доступ к защите от преследований полиции.
- прекратить издавать политические указы, инициировать кампании или устанавливать количество арестов, которые подталкивают полицию к направленным действиям против секс-работников. Власть

должна признать систематичность институциональность природы этих нарушений.

- выработать систему, которая позволит расследовать нарушения прав человека и наказывать виновных сотрудников правоохранительных органов.
- Отменить законы, которые дискриминируют секс-работников и людей, живущих с ВИЧ. Отменить обязательное тестирование и лечение и обеспечить доступ к добровольному и конфиденциальному получению услуг, связанных с ВИЧ и ИППП, и лечению для людей, не имеющих документов и страховки.

## ООН должна:

- выразить несогласие с любыми политиками, основанными на дискриминирующих законах, рейдах, криминализации или инициативах, направленных против клиентов. Политика должна основываться на объективных доказательствах и правах человека, а не на моралистических или религиозных основаниях.

## И, в конце концов, ООН и государства должны:

- далее развивать партнерские отношения друг с другом, институтами, фондами, организациями для увеличения финансирования услуг, основанных на объективных доказательствах и правах человека, обеспечивающих здоровье и права секс-работников и значимое участие секс-работников в борьбе с указанными нарушениями прав человека и устранении таковых.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

### Бюллетень STAR

В этом выпуске все посвящается 17 декабря. Выпуск включает в себя:

- 17 декабря, Международный день против насилия в отношении секс-работников
- Символика красного зонта
- Охрана труда
- В память о жертвах убийцы с Зеленой реки
- Манифест секс-работников
- История Декларации прав секс-работников
- Как 17 декабря отмечается последние годы по всему миру

Скачать PDF на македонском [http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/Articles%20about%20SW/star\\_by\\_us\\_to\\_us\\_17\\_2011\\_maced.pdf](http://swannet.org/files/swannet/File/Documents/Articles%20about%20SW/star_by_us_to_us_17_2011_maced.pdf)



**Венгрия: следующий выпуск HETERÁK доступен он-лайн!**

Читайте Венгерский информационный бюллетень для работников секс-бизнеса: история красного зонта, рождественские истории, болгарские активисты, советы по усилению оргазма, 1 декабря и венгерская кухня!

<http://szexmunka.hu/2011/11/heterak-iii-evfolyam-5-szam-2011-december-januar/>